

Ugovaratelj/Contracting Authority:

Udruga za zaštitu prirode i okoliša „Zeleni Osijek“

Opatijska 26f

31 000 OSIJEK

Rekonstrukcija Eko centra Zlatna Greda i izgradnja parkirališta /
Reconstruction of Eco centre Zlatna Greda and construction of parking place

Referentni broj: 1-2013/1001-122-2001/

Reference number: 1-2013/1001-122-2001

Pitanja i odgovori / Questions and answers

1. Da li kompletan troškovnik moramo upisivati ručno neizbrisivom tintom ili ga možemo ispisati na pisaču, npr. Dvostranim ispisom? / Do we have to complete the bill of quantity manually (indelible ink), or it can be printed, (two-sided printing)?

Odgovor: / answer:

Troškovnik se mora ispunjavati putem računala, možete ga ispisati na pisaču dvostranim ispisom. / The bill of quantity must be complete via PC and then print; two-sided printing is acceptable.

2. E-OBORINSKA KANALIZACIJA-MONTAŽNI RADOVI nema niti jedne stavke, da li ovdje nešto nedostaje? / E-storm- SEWAGE WORKS have no item imported, if there's something missing?

Odgovor: / answer

U radnom listu „Vodovod i kanalizacija“ (tabele C.), E.) i G.) ne ispunjavaju se. / The sheet "Water and Sewer" (Table C.), E) and G) are not to be completed.



Lead beneficiary

Association for nature and environment
protection Green Osijek (HR)
Opatijska 26 F, 31000 Osijek, Croatia
T +385 31 565 180, F +385 31 565 182
www.zeleni-osijek.hr



Partner 1

Duna-Drava National Park Directorate (HU)
7625 Pécs, Tettye tér 9., Hungary
T +36 72 517 200, F +36 72 517 229
www.ddnp.hu



Partner 2

Nature park Papuk (HR)
Trg Gospe Voćinske bb, 33522 Voćin, Croatia
T/F +385 33 565 296
www.pp-papuk.hr



The project is co-financed by the European Union through the
Hungary-Croatia IPA Cross-border Co-operation Programme

3. Obrazac punomoći Svezak 1, dio 4. Obrazac 4.3. / Power of attorney form Volume 1, Part 4 Form 4.3.

Ukoliko je direktor potpisnik ponude i svega pripadajućega, da li moramo dostavljati punomoć za njega ili je ova punomoć ukoliko je neka druga osoba, a ne direktor u našem slučaju, potpisnik? / If the director will be the responsible person for signing the tender documentation and for all corresponding, do we have to submit the power of attorney for him?

Odgovor: / answer:

Ukoliko je potpisnik natječajne dokumentacije osoba / direktor navedena u rješenju o registraciji kao odgovorna osoba nije potrebno dostaviti punomoć. Stoga, u Vašem slučaju nije potrebno. / If the person determinate for signing the tender documentation is listed in the certificate of registration as a responsible person it is not required to submit a power of attorney. So, in your case it is not necessary.

4. Svezak 1. Upute ponuditeljima, točka 12.1.9. stoji.... Ponuditelj mora naznačiti ima li ovu opremu u vlasništvu, najmu ili je koristi kao vanjski suradnik. Dokumenti proizvođača koji u potpunosti opisuju opremu moraju biti dostavljeni uz ponudu (obrazac 4.6.2.); Što se podrazumijeva pod dokumentima proizvođača, da li je dovoljno dostaviti tehnički list navedene opreme ili nešto drugo? / Volume 1- Instruction to tenderer Clause 12.1.9. stating The tenderer must indicate whether this equipment is owned, hired or used as a subcontractor. Manufacturers documents fully describing the equipment must be submitted with the tender (Form 4.6.2.) What is meant by manufacturers documents, whether it is sufficient to submit a technical specification/sheet of the equipment or something else?

Odgovor: / answer:

Dovoljno je priložiti Tehnički list za postrojenje ili Uputu za rukovanje. Bitno je da na navedenom dokumentu stoje tehničke specifikacije. / It is enough to attach the technical specifications for the installation/ equipment or the operating instructions. It is important that in the attached document are clearly defined the technical specifications.

Yours sincerely,

Margareta Maletić

Margareta Maletić



Lead beneficiary

Association for nature and environment
protection Green Osijek (HR)
Opatijska 26 F, 31000 Osijek, Croatia
T +385 31 565 180, F +385 31 565 182
www.zeleni-osijek.hr



Partner 1

Duna-Drava National Park Directorate (HU)
7625 Pécs, Tettye tér 9. , Hungary
T +36 72 517 200, F +36 72 517 229
www.ddnp.hu



Partner 2

Nature park Papuk (HR)
Trg Gospe Voćinske bb, 33522 Voćin, Croatia
T/F +385 33 565 296
www.pp-papuk.hr



The project is co-financed by the European Union through the
Hungary-Croatia IPA Cross-border Co-operation Programme